



本案例研究由 SDL (现在是 RWS Holdings PLC 的一部分) 与客户合作开发



## KONE 如何迁移其 50 个网站并将转换率提高 20%

[www.kone.com](http://www.kone.com)

总部: 芬兰赫尔辛基

规模: 在 50 多个国家/地区有  
1,000 多个办事处和 43,000 名员工

净销售额: 69 亿欧元 (2013 年)

### 解决方案要素

Tridion® Sites

Tridion® DXD

翻译管理软件

**KONE 决定将其网站迁移到一个更稳定、更动态的平台, 为此, 他们必须解决区域特定内容、移动显示和网站性能提速等问题。**

本地化和内容管理的手动流程也会减慢网站迁移的速度。但仅仅一年以后, KONE 就完成了迁移, 并将其转换率提升 20%。了解这一全球品牌如何简化其流程、满足当地需求并改变在线客户体验。

如何延续一个世纪的业务成功, 关键是始终以客户为中心, 并着眼于未来。这就是对 KONE 成功方法的总结, 同时也解释了为何在任何特定时间点, 全世界始终有 150 万人正在乘坐 KONE 生产的电梯和自动扶梯。KONE 是全球享誉盛名的人员移动设备制造商。2014 年, KONE 已连续四年登上福布斯“全球最具创新力企业榜”。

### 挑战

#### 更新多语言站点以改善客户的网络体验

除公司网站外, KONE 在全球共运营涵盖 30 多种语言的 50 多个地区网站。尽管不同地区的网站架构相同, 但由于当地市场产品和需求的不同, 网站内容也不尽相同。各个国家/地区的市场营销经理负责进行本地化和网站内容的更新。

与翻译提供商合作时, 本地市场营销团队面临的重要问题是拖延交期, 因为团队常常依赖电子邮件和 Word 文档进行沟通交流。他们此前的日常工作就是将文件复制并粘贴到本地站点, 仅仅一个流程就需要耗费 45 分钟。由于拥有超过 100 个内容提供者且版本不断更新, KONE 无法快速发布或更新有关其产品和服务的信息, 无疑阻碍潜在客户的开发。

### SDL (现为 RWS) 集成解决方案带来的主要益处

- 实现 50 多个网站的快速迁移和本地化
- 网站转换率提高 20%
- 使全球所有网站的内容保持一致
- 平均页面加载时间提高 400%
- 营销人员在所有网站上以正确语言快速发布最新信息
- 能够轻松发布新网站并开发新网站功能
- 使员工将关注点从手动内容管理转移到战略性活动上
- 实施能够根据需要调整规模大小且不会过时的平台

KONE 运作着由多个内容库组成的复杂系统，并在此基础上构建网络管理架构。其之前使用的解决方案已经饱和，该平台无法继续支持 KONE 迫切的网络发展目标。

KONE 在线营销和传讯解决方案主管 Kari Leppänen 表示：“事实证明，使用旧的网站内容管理工具来管理 50 多个网站的内容的确十分困难。而开发新的网站功能既充满挑战又十分昂贵，因此我们需要寻求另一种方法。”

KONE 还希望将其各国/各地区网站内容移动至当地网域，改善访问者的整体网络体验。公司依赖其网站进行市场开拓，因此各个网站都需要为用户交付快速、一致且相关的体验，这一点至关重要。

此外，为了满足用户期望，KONE 还希望用户能在手机和平板电脑上访问网站。其中一个基本要求就是针对这些设备进行轻松的自动优化。

### 解决方案

#### 轻松的本地化和网站内容管理

KONE 进行市场调研，确定了两个可行的网络内容管理解决方案：EPiServer 和 Sitecore。之后，KONE 又联系了五家技术集成商寻求建议。其中一个集成商是企业数字代理 HintTech，该公司是 SDL 的长期合作伙伴。

经由 HintTech 推荐，KONE 对比了 SDL 与 Sitecore 的解决方案，最终选择 Tridion Sites 来进行网站内容管理。KONE 还深入了解 SDL 语言解决方案，并选用 SDL 翻译管理软件实现本地化流程的自动化。Leppänen 表示：“这一解决方案从各个方面更好地满足了我们的需求。我们的关键决策因素是，它不仅能适应当前设置，还要与未来规划的新解决方案集成。”



### 翻译管理软件

- 翻译记忆库：轻松复用内容，节约时间和成本
- 术语管理：确保品牌处理和术语的一致性
- 工作流定制：简化翻译流程，满足需求

此外，KONE 还选择在 Microsoft Azure 云上托管其所有内容管理平台，再次展示 KONE 对未来规划的关注。许多公司将其 Web 内容管理系统托管在内部服务器上或采用混合模式，但 KONE 却将其所有网络基础架构迁移至云，这使得 KONE 能够根据需要调整规模大小，并减少对内部 IT 政策的依赖性。

6 个月后，HintTech 锁定了迁移参数。12 个月内，50 多个网站均迁移到了 Tridion Sites，并为每个地区建立了当地网域。SDL 的翻译管理软件现已在后端运行，确保高效的翻译流程，实现现有翻译内容和术语的交叉共享。翻译提供商和 KONE 营销人员可以将副本直接上传到网络平台，从而节省宝贵的时间。

“项目的执行十分顺利，这让我感到十分惊讶，因为在 KONE，以往的 CMS 迁移并没有这么顺利，” Leppänen 回忆道，“虽然我们使用的是全新版本 Tridion Sites，但我们并未遇到突出问题。” SDL 解决方案与 KONE 所使用的其他关键系统相集成，包括其全球员工所使用的 CRM 工具和各种翻译方法。

### 成果

#### 简化本地化流程，保证内容相关性，提高网络性能

如今，大约有 100 名来自 KONE 市场营销、沟通和全球发展团队的员工使用 SDL 的网络和本地化技术。通过简单易用的集中式系统、简化的内容本地化流程以及轻松复用内容的功能，KONE 始终能够在网站上以各种语言快速发布最新产品信息。实际上，同时更新多个站点非常简单快捷。无需手动复制、粘贴和编码，即可实现更新目标，使员工能够专注于更具战略性的活动。



### Tridion Sites

- 有效管理您全球Web内容的单个平台
- 采用 BluePrinting® 技术，无缝共享内容、翻译、布局、应用程序、品牌和多媒体内容
- 交付多语言、多设备的内容，符合客户需求
- 既可作为混合解决方案，也可完全在云中进行现场部署

获得有关网站内容相关问题的支持也变得更加轻松。过去，第三方服务提供商和内部支持团队等多方只对特定问题负责。而现在，所有与网络相关的问题都有一个集中联系点。

同时，网页加载平均时间也提高了四倍。无论访问者如何访问网站、使用何种设备，页面都能够正常呈现。

更好的体验能够鼓励访问者在网站上花费更多时间，了解其感兴趣的 KONE 服务和产品的相关信息。“由于我们能够为访问者快速提供其所在市场的最新本地化内容，我们的网站吸引了更多符合标准的潜在客户和现有客户。最终，我们在新网站上线的前 3 个月内将网站转换率提高将近 20%。” Leppänen 说道。

### 未来

#### 永无止境

在迈入新市场的同时，KONE 将开发新的网站，尤其要在亚洲等新兴市场寻求发展机遇。下一个关键步骤是在将来某一时刻更新其所有网站的观感。无论未来怎样，KONE 确信在 SDL 的技术支持以及与行业领导者伙伴的合作下，他们一定能在规定的的时间和预算范围内实现客户体验目标。“借助 SDL 的解决方案，我们拥有一个能支持当前站点需求的平台，并随着我们的发展而不断扩大规模。” Leppänen 总结道。

## 了解更多客户案例

[rws.com/cn/customers](https://rws.com/cn/customers)

### RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响，在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术，解决企业的语言、内容和市场准入挑战，助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美，涵盖技术、制药、医疗、法律、化工、汽车、政府和电信行业，我们的办事处遍布五大洲，致力为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场——AIM（另类投资市场）上市，股票代码 RWS.L。

有关更多信息，请访问：[www.rws.com/cn](https://www.rws.com/cn)

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团的机密信息和专有信息。

\*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。